

A. 在上次的节目中，我们就汉语中常说的“保密、不要告诉别人”这样的意思学习和了解了英语中几种不同的表达。

V. 我们在介绍这些表达的时候也分别举了例句来了解具体的用法，希望观众朋友们对这些不同的表达还有印象。

A. 在今天节目开始，我们先把这些学过的表达温习一遍，以加深观众朋友们的印象。

V. 首先最简单、最普通的表达是 Don't tell anybody., 相信大家一定都知道和熟悉这样的表达。

A. 除此之外，比较常用的表达就是：between you and me, 或者在前面加上一个强调词 just, 变成 just between you and me.

V. 当然，这样的表达也可以用于完整句子当中，就是 This is just between you and me., 意思是一样的。

A. 在上次节目结束之前，我们还学习了另外三个不同的表达，第一个是 This is for your ears only.

V. 第二个是：This doesn't leave this room., 第三个是：Keep one's lips sealed.

A. 当然，最有效的记忆方式是在实际生活和对话中注意留意和使用这些表达，所以在今天的节目中，我们就特地安排了一段对话，来更好地了解这些表达。

V. 先来听一下今天的对话内容。

-- Do you have any inside information about next year's budget?

-- Not directly and officially, but I've heard something through the grapevine.

-- What does that mean?

-- That means there are some rumours about the possible changes in the management.

-- Like what?

-- Well, they are just rumours.

-- Come on. Tell me, please.

-- Ok, but you have to keep it to yourself.

-- I promise. I swear.

-- One rumour is that Mr. Li will resign from the CEO position.

-- Really? That's unbelievable! He is just like a fixed asset here.

-- I know. Rumour also has it that the company will be taken over by a Japanese company.

-- That's an even bigger shocker.

-- Exactly. I just hope the takeover will not affect us.

-- I hope not. Well, let's wait and see.

-- Please, please keep it between you and me.

-- Sure. I didn't hear anything from you.

A. 这段对话应该是发生在两个比较熟悉的同事之间的，下面我们就一句一句地来学习对话内容。

V. 对话第一句是：Do you have any inside information about next year's budget?

A. 你就明年的预算有什么内部消息吗？这里有一个比较简单但又比较实用的表达：inside information：内部消息、内部信息。

V. 此外，还有一个在经济上和平时工作中都经常遇到的单词 budget，拼法是[]，要注意其中的字母 d 不发音。

A. 我们来看一下回答：not directly and officially：没有直接或正式听到什么，言外之意就是：有一些消息，但并不是以正式渠道从公司管理层直接来的。

V. 对方接着说道：but I've heard something through the grapevine.

A. 这句话的前面句很简单，是说自己听到什么消息了，但后半句好像不太好理解，是什么意思呢？

V. 后半句使用的是一个短语表达 through the grapevine，其中的 grapevine 意思是“葡萄藤”，through the grapevine 翻译成汉语就是“顺着葡萄藤”。

A. 葡萄藤的特点是弯弯曲曲、向西面八方伸展，那么 through the grapevine 的意思是不是“道听途说、小道消息”呢？

V. 没错，关于这一短语的起源，还有一种说法：在没有电话的年代，最快速的通讯途径是电报，而电报线路交错缠结，被比作葡萄藤。

A. 因此，葡萄藤就象征了传递消息的途径，而渐渐地，hear something through the grapevine 就变成了“从非正式渠道听到的小道消息”。

V. 在工作场所，如果管理层和员工之间缺乏有效的沟通和交流渠道，员工之间可能就会经常对公司情况和发展进行私下讨论，会滋生出许多这样 through the grapevine 的小道消息。

A. 所以观众朋友中做老板或管理者的，要注意及时和适当地与员工沟通和通气，这对提高员工参与感和信任度都是大有好处的。

V. 另一方好像不懂这一短语，问道 What does that mean? 对方解释道：That means there are some rumours about the possible changes in the management.

A. 意思就是自己听到了有关管理层可能会变动的一些谣传，既然是小道消息、道听途说的，那很多时候是无中生有、没有根据的，与谣传无异。

V. 而句中则表示“谣传、谣言”的单词是 rumour，拼法是[]或者[]，两者都可以。

A. 单词 the management 指的是“管理层”，也就是经济或法律文件中有时提到的“资方”。

V. 句中“可能的变化”使用的是 possible changes, 注意这里是复数形式 changes, 那么具体有哪些变化呢?

A. 对话中的人也正有此疑问, 因此问道: Like what? 诸如什么? 诸如哪些?

V. 对方稍微有些犹豫, 然后说道: Well, they are just rumours. 嗯, 这些只是谣传啊, 他肯定是担心以讹传讹就不好了。

A. 但另一方面, 人多多少少都会有一些好奇心, 因此对方中的另一方恳求道: Come on. Tell me, please. 说吧, 请告诉我吧。

V. 对方并没有太坚持, 他先说了 Ok, 表示可以告知, 但有个条件: but you have to keep it to yourself.

A. 你得保守秘密, 这里又出现了一个“保守秘密、别告诉他人”的表达: keep it to oneself, 大家也可以学着使用。

V. 看到对方松口, 另一方赶忙说道: I promise. I swear.

A. 我保证, 我发誓, 也就是保证自己不对其他人说, 单词 promise 大家都知道, 第二个单词 swear 意思是“发誓”, 拼法是[]。